



על שלושה בנים (רק אגדה)

יאנוש קורצ'אק, כתבים ז', עמ' 75-76
תרגום: אורי אורלב

קרא האב את שלשת בָּנָיו להתיצב בטַרְקְלִינוּ וְאָמַר:
"נתתי לְכֶם שֵׁם מְשֻׁפָּחָה לְלֹא רֶבֶב וְנִתְּתִי לְכֶם חֲנוּדָה. עֲכָשׁוּ לְכוּ וְעֲשׂוּ לְכֶם שֵׁם בְּעֲצָמְכֶם."
הָבֹ הָרֵאשׁוֹן רָכַב אֶל בְּרָכִי אָבִיו, וְזָה אָמַר לוֹ:
"אינני דואג לך; לא אתן לך עצות ולא אעיר הערות. עשה כרצונך. אני יודע כיצד תנהג."
הָבֹ הַשְּׁנִי רָכַב אֶל בְּרָכִי אָבִיו. עַל פְּנֵי הָאָב הִצְטִיחָה הַבְּעֵת דְּאָגָה.
"בְּנִי, נִהַג בְּתִבּוּנָה, זָכֵר."
הָבֹ קָרָא: "אֶהְיֶה חֶכֶם! וְהָאָב חִידָה, מִפְּנֵי שֶׁחִבַּב אֶת הַטְּפִשׁוֹן הַזֶּה."
הָבֹ הַשְּׁלִישִׁי רָכַב אֶל בְּרָכִי אָבִיו. הָאָב צִמְצַם אֶת גְּבוּתָיו. "אַל תְּבַיֵּשׂ אוֹתִי", אָמַר בְּנִימָה מְאִימָת,
"זְכוֹר, אַחֲרָת..."

*

עָבְרוּ חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה. מִגִּיעָה בְּדַהֲרָה מְרַכְּבָה מִפְּאָרְתָּ וְעוֹצֵרְתָּ בַּחֲזִית בֵּית הַחֹהֵל הַבְּנוּי עֲצֵי אֲרָזִים.
בְּצַעֲדִים בְּטוֹחִים יָרַד מִפְּנֵה גְבִיר לְבוּשׁ מַחְלָצוֹת וְעוֹנֵד שֶׁרְשָׁרֵת זָהָב מִתְנוֹצָצָת בְּקִרְנֵי הַשֶּׁמֶשׁ.
הָאָב הַקְּשִׁישׁ הַחֹוִיר בְּרֵאֲוֹתוֹ אֶת בְּנוֹ מְהֵדָר כֹּל כֶּף. אֵף הָבֹ אָמַר: "זְכִיתִי בְּשֵׁם שֶׁל חֲלוּץ נִמְרָץ
וּפְּיִלְנֶתְרוֹפֵי אֲצִיל נֶפֶשׁ. הִנֵּה הַהוֹכָחוֹת."
הוא הניח חבילת עתוננים גדולה לפניו. התעננו פני האב.
בְּאוֹתוֹ רָגַע הַגִּיעָה כְּרַכָּה וּמִתּוֹכָהּ זָנַק גְּבֵר בְּלְבוּשׁ שֶׁל אָדָם אָמִיד.
חִידָה הָאָב הַקְּשִׁישׁ וְשָׂאֵל: "וְאַתָּה, שׁוֹבֵב, מַה אַתָּה אוֹמֵר?"
"בְּבִקְשָׁה, אָבִיא, אַתָּה יָכוֹל לְקַרֵּא. הִנֵּה, שָׁחַר עַל גְּבִי לָבוֹ: "הַעֲסֹקוּ הַיְדוּעֵי שְׁלֹנּוֹ."
הַצִּיץ הַיְשִׁישׁ בְּעֵתוֹן וְהִנִּיד בְּרֵאֲשׁוֹ בְּפִלְיָאָה. הַשְּׁתַּרְרָה דְּמָמָה אֲרַכָּה, וְגֵרֵד הָעֶרֶב. וְהִנֵּה פֶתַח מִיִּשְׁהוֹ
חָרַשׁ אֶת הַדָּלֵת, וּבִפְתַח עֵמֵד אָדָם חוֹר, לְבוּשׁ קָרְעִים.
"בְּנִי! קְרֵא הַיְשִׁישׁ – בְּנִי!". בְּקוֹלוֹ נִשְׁמְעוּ חֲרָדָה וְהִסּוֹס.
הָבֹ הַצִּיץ בְּעֵתוֹנִים הַפְּרוֹשִׁים לְפָנֵי הָאָב וְאָמַר חָרַשׁ:
"אֲנִישִׁים רוֹאִים בִּי אָדָם יָשָׁר."
הָאָב חִבַּק אוֹתוֹ בְּחֶסֶם וְלַחֵשׁ בְּדַמְעוֹת:
"הֵייתָ בְּנִי הָאֵהוֹב, וְכֵן נִשְׁאַרְתָּ."

